Jegyzőkönyv

Készült: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény 2026. október 29-én megtartott, közmeghallgatással egybekötött üléséről

Az ülés helye: Német Közösségi Ház (Mezőberény, Orlai u. 3.)

Jelen voltak: Frei Zita elnök, Frey Mihályné elnökhelyettes, Rau Mihály és Tímár Pál képviselők

Jelen voltak még: Gulyásné dr. Sáli Henrietta aljegyző, a Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesület tagjai közül Schön Mihály, Csipke Ferencné, Schőn Andrásné, Hőgye Mihályné, Károlyi Pálné és Schön Mihályné, valamint Fesetőné Sipos Judit jegyzőkönyvvezető

Frei Zita elnök 17^{00} órakor megnyitotta a közmeghallgatással egybekötött ülést, szeretettel köszöntött minden megjelentet. Megállapította, hogy a képviselő-testület határozatképes, 5 főből 4 fő jelen van. Jegyzőkönyvvezetőnek felkérte Fesetőné Sipos Juditot, a Mezőberényi Polgármesteri Hivatal munkatársát. A jegyzőkönyv hitelesítőjére Tímár Pál képviselő személyében tett javaslatot.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag megszavazta Tímár Pál képviselőt a jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Frei Zita elnök ismertette a meghívó szerinti napirendet. A képviselők részéről nem érkezett más javaslat, így ezt a napirendet tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

49/2026.(X.29.). NNÖ határozat

Napirend:

1.) KÖZMEGHALLGATÁS: Beszámoló a Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény éves tevékenységéről
2.) Beszámoló a két ülés közötti fontosabb eseményekről, intézkedésekről
Előadó: Frei Zita NNÖ elnök
3.) Bejelentések

1. napirendi pont: KÖZMEGHALLGATÁS: Beszámoló a Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény éves tevékenységéről

Frei Zita elnök ismertette, hogy az egész éves tevékenységről kíván beszámolni, így ez már felöleli a két ülés közötti beszámolóhoz írt anyagot. A képviselők megkapták a beszámolót, az egyesületi tagok számára a legfontosabbakat emelné ki. Igazából a Facebook-csoportban minden alkalommal megosztják a dolgokat, fotókat, hogy milyen rendezvények voltak, hova mentek, milyen vendégeik voltak. Úgy gondolja, mindenki képben van az éves munkájukról.

2026. január 6-án *Csendes megemlékezés*t tartottak a malenkij robotra elhurcoltakról, de ugyanígy megtartanak minden megemlékezést (pl. Hazatérés Napja), minden megemlékezésen ott vannak.
Minden évben januárban elfogadják a civilek köszöntésére szóló meghívót a Városházán, ahol Siklósi István polgármester úr köszönti a civil szervezetek képviselőit, és általában pozitívan említi meg a munkájukat.
Februárban farsangot tartottak a közösségi házban farsangot, beszélgettek a hagyományokról. Jól érezte magát mindenki, volt egy kis farsangi sütemény, ki mit hozott a batyujában erre az alkalomra.
Február 26-án *„Kincsek és történetek Mezőberényben"* címmel rendezett előadást az Orlai ház a szociális otthonban. Itt Freyné Pötyi a sváb disznótort elevenítette fel az ott lakóknak. Sok érdeklődő volt, jól érezték magukat. Sokszor hozzáfűzték saját emlékeiket az idősek.

Frey Mihályné elnökhelyettes megjegyezte, hogy interaktív volt az előadás.

Frei Zita elnök folytatta a beszámolót: március 14-én a Nagycsaládosok báljára kaptak meghívást, melyen Frey Mihályné és ő mentek el. Mindig jóérzéssel tölti el az embert, hogy a civilek meghívják egymást a rendezvényeikre, és igyekeznek egymást segíteni.
a Köszönjük a meghívást és a jó együttműködést.
Idén is részt vettek a március 15-i városi ünnepi megemlékezésen, majd koszorúzáson.
Március 25-én Gyulán Gallai Gergő választással kapcsolatos előadását hallgatták meg.
Március 26-án a református otthonból érkeztek látogatók. Mindig nagy sikere van, úgyhogy jó ötlet volt, hogy ezt a kis muzeális gyűjteményt a közösségi házban is össze tudták állítani, mint a másik helyen. A gyűjtemény nagyon sokat elmond a németségről, itt tudják bemutatni a régi hagyományaikat.
Március 27-én *Húsvéti hagyományok* címmel rendezett alkalomra kaptak meghívást a Mezőberényi Talentum Református Óvodától és a Katicabogár Evangélikus Óvodától, melyet az Orlai házban tartottak meg. Hagyományos német húsvéti asztalt terítettek meg, és preckedlivel kínálták a vendégeket.
Március 28-án *„Mezőberényből deportálva és kitelepítve"* címmel 2. alkalommal hívták az érdeklődőket kerekasztal-beszélgetésre, a régi dolgokat elevenítették fel.
A pályázatokkal kapcsolatban elmondta, hogy nyílászárócsere és vinyl padló lerakása történt a kiállítóteremben, nagyon szép lett. Ezen kívül a klubteremben és az irodában villanyszerelési munkákat végeztek, a muzeális gyűjteménybe klímát szereltek, az egész közösségi ház területén kiépítésre került a kamerarendszer. Mindezeket pályázatok segítségével tudták megvalósítani.
Április 11-én Eleken vettek részt a magyarországi németek 80 évvel ezelőtti elhurcolásának és elűzetésének áldozatairól való megemlékezésen.
Április 20-án a *Wunderbar Fesztivál* rendezvényen vettek részt, melyet a Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Kollégium és Általános Iskola szervezett. Az önkormányzat 70 ezer Ft útiköltséggel támogatta az ide érkező előadókat.
Április 22-én lett megtartva az április 11-én elmaradt *Nyuszisimogató és kisállat-bemutató*, mely az idén is nagyon sok érdeklődő gyermeket, felnőttet vonzott délelőtt és délután is. Nagyon örül, hogy kitalálták anno ezt a programot, és találtak rá partnert, a galambász egyesület és Tímár Pál képviselő személyében. Bízik abban, hogy jövőre is meg tudják tartani, sok vendég már úgy ment el, hogy ugye, lesz jövőre is?
Április 24-én 11. alkalommal került megrendezésre a *TrachtTag*. 2 osztály jött el a Német Közösségi Házba Trachtban (népviseletben), és egy kedves német táncos bemutatót tartottak. Nagyon ügyesek voltak. Természetesen megnézték a közösségi házat és megvendégelték őket.
Április 25-én Gyomán vettek részt a Békés Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége gyűlésén.

Április 28-án Városháza aulájában *Így látjuk szlovák hagyományainkat Mezőberényben* címmel nyílt egy fotókiállítás. Ezen is részt vettek, és gratuláltak a szervezőknek.
Május 5-én a Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Kollégium és Általános Iskola 5. osztálya jött el, májusfát állítottak az udvaron.
Május 7-én *Csendes megemlékezés*t tartottak a 80 évvel ezelőtt Mezőberényből kiűzöttek emlékére.
Szintén ezen a napon a Katicabogár Evangélikus Óvoda Halacska csoportja egy kedves kis műsorral készült a német tagok számára *Anyák Napja* alkalmából.
Elkészültek a klubtermi székek, melyek szintén pályázatból lett megvalósítva. Új székek kerültek a kiállítóterembe is a régi nehéz székek helyett. A régieket felajánlották a Cigány Nemzetiségi Önkormányzatnak, amit nagy örömmel vittek el, biztos találtak nekik helyett.
Május 21-én a Wenckheim Gyalogló Klub tagjai látogattak el Békéscsabáról.
Minden évben könyvvásárlási utalványt kapnak a jó németes gyerekek. Már csak a Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Kollégium és Általános Iskola felső tagozatos diákjai, mert a másik iskolában már nincs németnyelv-oktatás. Kiss Tímea igazgatóhelyettessel egyeztetve a gimnazisták most azért nem kaptak, mert őket már az említett 70 ezer Ft-tal támogatták. Az utalványokat a ballagáson illetve az évzárón kapják meg a gyerekek.
Május 29-én almáslepényt sütöttek, ami a másnapi *Sváb konyha* rendezvényre készült, mely ebben az évben Gyulán lett megtartva. Ugyanúgy a többi megyei nemzetiségi önkormányzat is jó ötletnek tartotta a rendezvény elindítását. Jó alkalom arra is, hogy összejönnek az önkormányzatok, és megbeszélik a gondjaikat, örömeiket, valamint megkóstolják a helyi hagyományos német ételeket.
Meghívást kaptak a Mezőberényi Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Kollégium és Általános Iskola kulturális programjára, melyet az általános iskola fennállása 10. évfordulójának tiszteletére rendeztek.
Június 6-án került megrendezésre Eleken a német nemzetiségi hagyományokra fókuszáló *Népi Kézműves Közösségek Találkozója*, melyet a Békés Megyei Népművészeti Egyesület, a Békés Megye Népművészetéért Alapítvány, valamint a Nemzeti Művelődési Intézet Békés Vármegyei Igazgatósága szervezett. Erre kapott felkérést és tett annak eleget Frey Mihályné, Pötyi. A prezentáció témája: német tárgyi kultúra és jeles napok. Köszönjük a kitűnő előadást.
Június 7-én a városi gyermeknapi rendezvényen a Ligetben a németek is részt vettek. Fonalból lehetett készíteni különféle dolgokat (pompom, baba, kulcstartó stb.), aminek nagyon nagy sikere volt mind a gyerekek és szülők számára. Szintén sikeres volt a csutkavárépítés lehetősége is, a gyerekek ügyeskedhettek, hogy kukoricacsutkából ki milyen magas várat tud építeni.
Június 8-án Tímár Pál tag a gimnázium felkérésére tartott rendhagyó történelemórát a malenkij robotról két osztály számára. Rövid volt az idő, hogy minden ezzel kapcsolatos dolgot el tudjon mondani. Bíznak benne, hogy lesz még másik alkalom, és több időt kapnak, hogy tényleg ki tudjon teljesedni.
Június 20-án a Hajdúszoboszlói Német Nemzetiségi Önkormányzat tagjai látogattak ide, a gyulai Máriás-házba készültek, és útba ejtették Mezőberényt is. Beszéltek a mezőberényi illetve a hajdúszoboszlói németségről, Kisari Miklósné, Tímár Pál és Frey Mihályné mutatta be a mezőberényi németek életét. Természetesen őket is megvendégelték. A látogatás végén még Siklósi István polgármester is megérkezett, és köszöntötte a vendégeket.
Június 21-én 2. alkalommal volt nyitva a Német Közösségi Ház kapuja az érdeklődők számára a *Múzeumok Éjszakája* program keretében. Kb. 20 fő jött el, bemutatták nekik a németség értékeit.
Egész évben sokat sütöttek, hol a *Sváb konyha* rendezvényre, hol a táborra.
Július 12-én kezdődött a *Német nemzetiségi nyelvi és tánctábor*, a megnyitó alkalmából almáslepényt sütöttek a vendégeknek. Délelőttönként a német nyelv és a német tánc volt a program, délutánonként különféle programokat szerveztünk a pályázatnak megfelelően 15 fő

számára. A gyerekek minden alkalommal nagyon jól érzik magukat, a szülők is elégedetten mentek el a táborzáró után. Volt gyerek, aki már jövőre is fel akart iratkozni.
A békési német önkormányzat is szervezett német nyelvi tábort, és augusztus 5-én átjöttek busszal a gyerekekkel. Frey Mihályné Pötyi mesélt a németségről, bemutatták nekik az Ulmer Schachtelt, a nagy családfát, lementek a pincébe, és a kemence is nagyon tetszett nekik.
Augusztus 20-án volt a hagyományos *Kaffee und Kuchen* rendezvény, ami most elég nagy feladatnak tűnt, de sikerrel megugrották. 3 nagy testvérvárosi évfordulót ünnepeltek. A mezőtúri fúvós *Re-Túr Zenekar* felajánlotta részvételét a rendezvényen, jó kis kellemes délután volt A sok vendég között eljött az egyik újonnan kitüntetett díszpolgár, Dr. Bereczki Ibolya is, sajnos a másik díszpolgár, Szigeti Antal atya nem tudott eljönni. Gronauból, Münsigenből és Csantavérről is érkeztek vendégek, ők is jól érezték magukat, szétnéztek a házban, egy kis ajándékot kaptak. Még egy kis kiállítást is rendeztek a kiállítóteremben *Mezőberény régi képeken* címmel. A fotókat Benyovszki Mihálytól kapták, amit Tímár Pál tag válogatott össze, ők készítették el a kiállítást. Ez is egy jó program volt a délután alkalmával.
Augusztus 22-én vállalták, hogy főznek a testvérvárosi vendégeknek. Kb. 100 főre készült 2 üst becsinált leves és 20 tepsi szilváslepény. Itt is megköszöni a segítséget mindenkinek, akik részt vettek benne.
Augusztus 27-én a „gilicék" jöttek el a Német Közösségi Házba, ők az evangélikus általános iskola leendő első osztályos gyerekei. Ez is már hagyomány, egy fél délelőttöt töltenek itt, ismerkednek a német házzal és a németséggel.
Megvolt a szokásos szilvalekvárfőzés is, szeptember 3-án kezdték, 40 üveggel lett. Köszönet mindenkinek a munkájáért! Így nem vész kárba a szilva, és sok alkalommal ajándékba is tudnak adni a saját főzésű lekvárból, illetve az idelátogató gyerekeket meg tudják kínálni szilvalekváros kenyérrel vagy szilvás süteménnyel.

Innentől már a jelen ülésre készült két ülés közötti beszámolóval folytatta:
Szeptember 11-én készültek a másnapi Töltött Káposzta Fesztiválra, nagyon jól sikerült. Most ki tudtak menni a Városi Ligetbe, sokan voltak, jó programok voltak. Finom lett a töltött káposzta, bár most nem a németek nyertek. Egyébként nem a győzelem a lényeg, hanem a részvétel.
Szeptember 26-án ünnepi közgyűlésnek adtak helyet a Német Közösségi Házban. 30 éves lett a Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Nemzetiségi Egyesülete. Annak idején itt volt Mezőberényben a székhelye, és Székely Irén volt az egyesület első elnöke, ezért a mostani vezető azt kérte, hogy itt lehessen. Örültek a megkeresésnek, és sikerült megfelelően helyt állniuk a felkérésnek, mindenki jól érezte magát. Bízik benne, ha érkezik még ilyen felkérés, akkor máskor is eleget tudnak neki tenni.
Október 10-én Vésztőn a *32. Békés Megyei Németek Kulturális Napja* rendezvényen vettek részt. Sok műsor, program, megemlékezés volt, Vésztő volt a házigazda. Egy részük vett részt csak ezen a programon, mert a másik rész az helyben az Ulicskás ház átadásán volt, amit már nagyon vártak a szlovákok. Rettentő sok munkával egy megvalósult álmuk vált valóra. Tímár Pál egy vendégkönyvet készített ajándékba, nagyon örültek neki, el is kezdték. Kívánja, hogy sokáig sok látogatójuk legyen, tudják megtölteni élettel az Ulicskás házat.
Október 14-én a Magyarvégesi Óvoda nagycsoportja látogatott el kemencenézőbe. Előtte a pékségben megnézték a mai modern technológiával készülő kenyérsütést, visszafelé pedig bejöttek, hogy megnézzék, régen hogy sütötték. Nagyon tetszett nekik, majdnem bebújtak a kemencébe. Ennek viszonzásaként pénteken kaptak egy meghívást az óvodába, ahol Balázsné Éva segítségével megismerték a gyerekek, hogy készítik házilag a kenyeret. Finom, ropogósra sült, és az ajándékba vitt szilvalekvárral ették.
Október 17-én többen voltak a tagok közül Budapesten az Országházban és a Karmelita kolostorban, ezt az Orlai ház szervezte.

Október 18-án – talán nem olyan nagyszabású rendezvényként – de két jeles alkalmat ünnepelhettek meg, ugyanis 35 éves lett a Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesület és 10 éves a Német Közösségi Ház. Ez alkalommal eljöttek országos, megyei német nemzetiségi önkormányzatok elnökei, vezetői, valamint Békés, Elek, Gyoma és Orosháza német nemzetiségi önkormányzatainak elnökei, tagjai. A jubileumi ünnepséget megtisztelte jelenlétével Siklósi István polgármester, Gulyásné dr. Sáli Henrietta aljegyző, a városi képviselő-testület megjelent tagjai, civil szervezetek vezetői, tagjai, valamint Körösi Mihály a GULAG és GUPVI Kutatók Nemzetközi Társaságának alelnöke. Remélhetőleg méltó módon meg tudták ünnepelni ezt a 2 jeles jubileumot. Az egyesület 35 éve alatt történtekről Frey Mihályné, Pötyi emlékezett meg, a 10 éves Német Közösségi Ház fejlődéséről Tímár Pál szólt. Utána volt vendéglátás, kellemes délutánt töltöttek a többi önkormányzattal.
Az utolsó rendezvény az október 23-i megemlékezés volt, többen részt vettek a tagok közül az ünnepi testületi ülésen és a koszorúzáson. Megköszönte a részvételt, hogy képviselték az egyesületet és az önkormányzatot.
Van-e kérdés, hozzászólás a beszámolóhoz? (Nem volt.) A határozati javaslatot szavazásra bocsátotta.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

50/2026.(X.29.) NNÖ határozat
A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a 2026. október 29-én megtartott közmeghallgatás keretében elhangzott beszámolót tudomásul veszi.

Frei Zita elnök lezárta a közmeghallgatást.

2. napirendi pont: Beszámoló a két ülés közötti fontosabb eseményekről, intézkedésekről

Frei Zita elnök elmondta, hogy a két ülés közötti beszámoló az előbb elhangzott az éves tevékenység ismertetésénél, most kérte elfogadni. Szavazzanak.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

51/2026.(X.29.) NNÖ határozat
A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a két ülés közötti fontosabb eseményekről, intézkedésekről szóló beszámolót elfogadja.

3. napirendi pont: Bejelentések

Frei Zita elnök jelezte, olyan programokat fog mondani, amiket az előző ülésen már megbeszéltek, és határoztak is róluk. Felelevenítésképpen elmondta, hogy november 23-án 16 órától lampionkészítésre jön az evangélikus általános iskola. Ide várják a leendő iskolásokat, azaz a mostani nagycsoportos óvodásokat. Előző évben nagyon jól sikerült, az iskola hozta az alapanyagot, a németek a helyet adták. Bemutatták a Német Közösségi Házat, a lampionkészítés után természetesen megvendégelték a gyerekeket, és egy kis aranyos énekkel

körbejárták az udvart a lampionokkal. Mire készen lettek, besötétedett. Most is elvállalták a felkérést, a vendéglátásnál maradnak a teánál és lekváros kenyérnél.
November 13-án, pénteken lesz a 23. Márton-napi lampionos felvonulás, egyik szervezőként az a feladatuk, hogy a4 fő segítsen a zsíros kenyér és a tea osztásánál. Ezt majd megbeszélik. A plakátok már megjelentek, a menet a Katicabogár Evangélikus Óvodától fog indulni, ahol az egész rendezvény elkezdődött.
November 29-én van az első adventi gyertyagyújtás, ez mindig az I. kerületi Evangélikus Egyházközség szolgálatával történik. A németek ilyenkor mindig kínálnak süteményt és teát. Meg kell beszélni, mit süssenek.
December 3-5. között lesz a Mikulás Birodalom a piaccsarnokban, itt is eddig süteménnyel, segítséggel támogatták a rendezvényt. Úgy gondolja, ebben az évben is sikerül ugyanúgy támogatniuk.
December 11-én, pénteken 17 órakor lesz a Helyi Nemzetiségek Napja, most a németek a sorosak. Itt is meg kell beszélni a vendéglátást. A megtartásáról hozzanak határozatot.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

52/2026.(X.29.) NNÖ határozat
A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete vállalja, hogy a nemzetiségi léttel összefüggő egyéb feladatai körében, a Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesülettel közösen 2026 december 11-én 17 órától a Mezőberényben élő három nemzetiség részére megszervezi a Helyi Nemzetiségek Napját. A képviselő-testület felhatalmazza Frei Zita elnököt, hogy gondoskodjon a meghívók kiküldéséről a nemzetiségi önkormányzatok és egyesületek képviselői részére.
Felelős: Frei Zita NNÖ elnök
Határidő: intézkedésre azonnal

Frei Zita elnök jelezte, hogy a megyei Nemzetiségek Napja is decemberben szokott lenni. Tegnap felhívta Wittmann Lászlót, de nem tudott semmit mondani, sem a helyet, sem a dátumot. Ha lesz már információ, természetesen szólnak.
Tájékoztatásul elmondta még, hogy az önkormányzatnak van még félretett pénze, amiből remélhetőleg novemberben a kerti tárolóhoz el fog készülni a járda. Bízik benne, hogy elkészül, még mielőtt rosszra fordul az időjárás.
Részéről ennyi, de lehet, hogy történik még valami a karácsonyi időszakban, amiről nem tudnak. Az evangélikus iskola most jön sütni, csak a lampionkészítést kérték most. Amennyiben újbóli felkérés jön, próbálnak eleget tenni.
Kíván-e valaki hozzáfűzni, kiegészíteni? (Nem volt hozzászólás.)
Végezetül megköszönte a Mezőberényi Polgármesteri Hivatal munkatársainak az egész éves segítségét, bárkihez bármikor fordulhatnak.

Frei Zita elnök további hozzászólás hiányában megköszönte a részvételt, és a testületi ülést 17^{47} perckor lezárta.

Frei Zita
elnök

Német Nemzetiségi Önkormányzat Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung 6 Mezőberény

Tímár Pál
jegyzőkönyv-hitelesítő